



## BORGHILD HALMRAST

**Native Norwegian freelance translator, Civil engineer, painter & actor**

### Contact info:

Phone: +47 413 20 525

Email: halmrast.ts@gmail.com

LinkedIn:

linkedin.com/in/borghild-halmrast-5353ba1a0/

### Personal qualities:

Positive  
Systematic  
Motivated  
Enjoys a challenge  
Adaptable  
High IQ (Mensa member)

### Skills:

Quick learner  
Good communicator  
Keeps deadlines  
Native Norwegian

### Interests & hobbies:

Language:

- Native Norwegian
- English, advanced
- Swedish, good
- Danish, good
- Italian, learning

Painting  
Cooking  
Acting  
Travelling/tourism  
Gaming  
Science  
Psychology  
Philosophy

## CURRICULUM VITAE

### PROFESSIONAL SUMMARY

Technically experienced with a wide range of computer software usage as a civil engineer. Throughout education, work, and life in general, English has played a natural part.

### WORK HISTORY

#### Translator

I have done a lot of subtitling for different TV shows and series. Websites, user manuals and meta descriptions are also some of the translation works I have been doing lately.

#### Civil engineer

Responsible for IT, legal construction, technical design and building instructions using AutoCAD, Photoshop, technical drawings archive managing, making English marketing material for exhibitions, responsible for all English newsletters, Webmaster.

#### User controlled personal assistant

Giving disabled persons the opportunity to take control of their own life and participate in all arenas of society on a par with everyone else. Users have been either blind or in a wheelchair, and the experience has been very interesting.

#### Real estate agent in Turkey

Guiding costumers from first contact to kea ready apartments. Translating web content and marketing materials from English to Norwegian.

#### Mental health's helpline

Receiving calls and chats from all kinds of people with a wide range of problems or questions, listening and guiding them, or telling them where to get help for the problems they have.

#### Gallery owner

Owns a small art gallery with a personal studio section for creating art for sale.

#### Actor/extra in film, TV and theatre

Using both Norwegian and English as working language.

#### Kindergarten assistant

Both in large groups and one to one assistant.

#### Pre-school teacher

Responsible leader and teacher, to prepare young kids for school

### EDUCATION

Educated construction and civil engineer (bachelor's degree)  
Carpenter's course (practical and theoretical, one year)  
Art school (drawing, painting and art history, 5 years in total)  
ExPhil at university (just for fun, and no exams)

### COURSES

AutoCAD  
Web publishing  
Norwegian planning and building act  
Microsoft Office, all modules on expert level.

### TRUST POSITIONS

Local board member of Mensa, the High IQ Society